



Canadian Motor Vehicle Arbitration Plan

ما هو برنامج التحكيم الخاص بالسيارات الكندية (CAMVAP) ؟

برنامج التحكيم الخاص بالسيارات الكندية **The Canadian Motor Vehicle Arbitration Program (CAMVAP)** هو برنامج يتيح حل النزاعات بين المستهلكين وبين منتجي السيارات بواسطة التحكيم الملزم. اذ ان النزاعات الخاصة بعيوب مزعومة في جميع السيارة ، او تطبيق كفالة السيارة الجديدة، مؤهلة للتحكيم بموجب برنامج التحكيم الخاص بالسيارات الكندية.

إن هذا البرنامج (CAMVAP) متوفر للمستهلك مجانا ويمكن المشاركة فيه في جميع المقاطعات والمناطق في كندا.

إن برنامج (CAMVAP) هو وسيلة فعّالة لفض النزاعات حيث يعين محكم مستقل وحيادي لكل نزاع، ثم يتخذ هو قرارا يكون منصفا لكل من مالك ومنتج السيارة .

اسئلة شائعة

إن بعض الأسئلة المتعلقة ببرنامج التحكيم الخاص بالسيارات الكندية والتي لا تحظى بتغطية هنا ، يمكنك الحصول على جوابات عليها بالاتصال على الرقم **1-800-207-0685** أو عبر موقعنا الإلكتروني:

www.camvap.ca

من يستطيع استخدام برنامج التحكيم (CAMVAP) ؟

إن برنامج (CAMVAP) متاح للمالكين او المتعاقدين بالأيجار لسيارات جديدة ومستعملة. أما السيارات التي تملكها المشاريع التجارية يمكن ان تكون مؤهلة اذا كانت مستوفية لشروط الأهلية الخاصة بالبرنامج .

1-800-207-0685

www.camvap.ca



Canadian Motor Vehicle Arbitration Plan

كيف يعمل برنامج التحكيم (CAMVAP) ؟

توافق على إحالة نزاعك الى محكم لكي يتخذ قرارا. والمحكم يعقد جلسة للاستماع الى الأدلة حيث يتم الاستماع الى الطرفين في النزاع : أنت ومنتج السيارة. وبعد التداول في جميع الأدلة التي تقدمها أنت والمنتج، فإن المحكم يتخذ قرار يكون نهائيا وملزما. في بعض الحالات، يكون المستهلك والمنتج قادرين على تسوية النزاع بينهما قبل اللجوء الى التحكيم .

كيف يفيدني برنامج التحكيم (CAMVAP)؟

يستطيع المحكمون في برنامج (CAMVAP) أن يأمرؤا المنتج بـ:

- 1- بتصليح المشكلة في سيارتك على حساب المنتج
- 2- بشراء السيارة منك من جديد،
- 3- بإعادة تكاليف التصليح التي دفعتها من قبل،
- 4- بدفع مصاريفك الشخصية،

ويمكن ان يقرر المحكم ان المنتج غير مسؤول عن النزاع الذي تقدمت به.

هل أحتاج الى مترجم فوري؟

إن استمارات برنامج (CAMVAP) وخدماته متوفرة باللغتين الإنجليزية والفرنسية. وإذا كنت تفضل الخدمة بالفرنسية، يمكنك نقل الدعوى الى مديرنا الإداري في مقاطعة كيبيك لكي يتولى قضيتك. وإذا كنت لا تتكلم الإنجليزية ولا الفرنسية، فانك ستحتاج الى مترجم فوري ، وبرنامج (CAMVAP) سيكون سعيدا للعمل مع هذا المترجم ، للتأكد من انك قادر على المشاركة في البرنامج .

1-800-207-0685

www.camvap.ca



Canadian Motor Vehicle Arbitration Plan

هل انت وسيارتك مؤهلان لاستخدام برنامج (CAMVAP)؟ مراجعة سريعة

1. هل نزاعك مع المنتج يدور حول مزاعم بوجود عيب في تجميع سيارتك او حول كيفية تطبيق كفالة السيارة الجديدة من قبل المنتج؟
2. هل انت مقيم في كندا وهل اشتريت سيارتك في الأصل من وكيل معتمد من قبل المنتج في كندا؟
3. هل تستخدم سيارتك اساسا لأغراض شخصية او عائلية (انظر موقعنا الإلكتروني لمزيد من المعلومات حول الأستخدام للعمل التجاري).
4. هل سيارتك من موديلات السنوات الأخيرة ام السابقة ؟
5. هل سافرت سيارتك مسافة أقل من 160,000 كيلومتر؟
6. هل اتبعت عملية حل النزاع التي اعتمدها المنتج(راجع دليل المالك) ؟
7. هل منحت الوكيل والمنتج مهلة معقولة من الوقت وفرصة كافية لحل المشكلة ؟

إن برنامج (CAMVAP) سريع ومجاني وودي، مجاتي ونهائي ... هل استطيع الذهاب الى المحكمة؟

كونك مستهلك فهذا خيارك. بإمكانك تقديم طلب الى المحاكم او بإمكانك استخدام برنامج (CAMVAP) ، ولكنك لا تستطيع عمل الاثنيين معا.

اين ستعقد جلسة الأستماع الى الأدلة ؟

إذا أحييت قضيتك الى جلسة استماع، فانها ستعقد بالقرب من منزلك او مجتمعك المحلي.

هل انت بحاجة الى المزيد من المعلومات ؟

إذا كان جوابك نعم على جميع الأسئلة الواردة أعلاه، فمن المحتمل انك مؤهل لبرنامج (CAMVAP).

الرجاء الأتصال مع المسؤولين الإداريين عن برنامجنا على الرقم :
1-800-207-0685 لمزيد من المعلومات ،او يمكنك زيارة موقعنا الإلكتروني www.camvap.ca.

المنتجون المشاركون

1-800-207-0685

www.camvap.ca



Canadian Motor Vehicle Arbitration Plan

1-800-465-2001 1-800-387-9983 (Québec)	Chrysler Canada Inc.	كرايزلر كندا م.ض.
1-800-565-3673	Ford Motor Company of Canada, Limited	شركة فورد للسيارات كندا، محدودة
1-800-263-3777 (English) (انجليزي) 1-800-263-7854 (French) (فرنسي) 1-800-263-3830 (TTY)	General Motors of Canada Limited	جنرال موتورز، كندا، محدودة
1-888-946-6329 (Honda) (هوندا) 1-888-922-8729 (Acura) (أكورا)	Honda Canada Inc.	هوندا كندا م.ض.
1-800-461-8242 1-800-461-5695 (Québec) (كيبك)	Hyundai Auto Canada Corp.	شركة هونداي للسيارات كندا
1-800-668-6257	Jaguar Canada Inc.	جاكوار كندا م.ض.
1-877-542-2886	KIA Canada Inc.	كيا كندا م.ض.
1-800-346-3493	Land Rover Group Canada Inc.	مجموعة لاندروفر كندا م.ض.
1-800-263-4680	Mazda Canada Inc.	مازدا كندا م.ض.
1-800-387-0100	Mercedes-Benz Canada Inc.	ميرسيدس بنز كندا م.ض.
1-800-387-0122 (Nissan) (نيسان) 1-800-361-4792 (Infiniti) (إنفينيتي)	Nissan Canada Inc.	نيسان كندا م.ض.
1-800-767-7243	Porsche Cars North America Inc.	سيارات بورش أميركا الشمالية م.ض.
1-800-894-4212	Subaru Canada Inc.	سوبارو كندا م.ض.
1-888-869-6828 (Toyota) (تويوتا) 1-800-265-3987 (Lexus) (ليكساس)	Toyota Canada Inc.	تويوتا كندا م.ض.
1-800-822-8987 (Volkswagen) (فولسفاغن) 1-800-822-2834 (Audi) (أودي)	Volkswagen Group Canada Inc.	مجموعة فولسفاغن كندا م.ض.
1-800-663-8255	Volvo Cars of Canada Corp.	شركة سيارات فولفو كندا

1-800-207-0685

www.camvap.ca